

# 다문화교육으로서의 한국어교육: 현실과 방법론

국어교육연구, 제22집, 2008년 12월, 7-34쪽

국어교육과  
윤여탁

이 논문은 전지구적 문제로 등장하고 있는 다문화사회의 문제를 다문화교육이라는 관점에서 살피고자 한다. 먼저 다문화교육의 현장에서 실시되고 있는 한국어교육의 다양한 양상을 분석하였다. 이를 위해서 제7차 교육과정에 국제이해교육이 반영되었으며, 2007년 개정 국가 교육과정에 다문화교육이 본격적으로 반영되기까지 그 추이(推移)와 교육과정 반영 양상을 설명하였다.

다음으로 이와 같은 다문화교육은 교육 대상인 학습자, 다문화교육 내용, 다문화교육 현장이라는 맥락에 따라 다문화교육으로서의 한국어교육이 다른 방법과 목표로 이루어지고 있음을 밝혔다. 그리고 다문화교육으로서의 언어교육의 내용이나 방법은 학습자나 교수-학습 내용, 교수-학습 현장이라는 맥락에 따라 자국어로서의 국어교육, 제2언어로서의 한국어교육 또는 이중 언어교육, 외국어로서의 한국어교육처럼 서로 다르게 이루어져야 함을 제안하였다.

끝으로 다문화교육은 행사보다 실천이 중요하고 가정이 중심에 놓이는 교육적 실천 방안 모색하여야 한다는 사실을 강조하였다. 아울러 다수자를 대상으로 하는 소수자 이해 교육으로 방향을 전환해야 함을 주장하였다. 이런 점에서 전지구적으로 사고하고 지역적으로 행동하라는 교훈을 기억할 필요가 있음을 밝혔다.

**【주요어】** 다문화교육, 한국어교육, 국가 교육과정, 자국어로서의 국어교육, 제2언어로서의 한국어교육, 이중 언어교육, 외국어로서의 한국어교육, 실천

## A Study on the multicultural education as a Korean Language Education: reality and methodology

*Journal of Korean Language Education vol. 22, 7-34.*

Yoon, Yeo-Tak

This paper researches to view the problems of a multicultural society, which is an emerging global problem, from the view of multicultural education. First, I analyzed the various aspects of Korean language education taking place within the scenes of multicultural education. For the analysis, international understanding education of the 7th national curriculum was taken into account during the process until multicultural education became reflected in the 2007 revised national education curriculum.

Furthermore, I revealed that different methods and goals existed according to the students who learn multicultural education, the education content, and the scent of the education. Also, I suggested that content and method of language education as part of multicultural education should be divided into different types, including Korean language education as a mother tongue, Korean language education as a second language, bilingual education, and Korean language as a foreign language, according to the student, the contents that are taught and learned, and the scene of teaching and learning.

Lastly, I emphasized the fact that in multicultural education, practice is more important than exercise, and also an educational method of practice based on assumption should be sought after. Also, I argued that the direction of education needs to be shifted, to a form that teachers about understanding minorities to a student group of the majority. From this point of view, we emphasized the need to remember the idea of 'thinking globally, acting locally.'

**【Keywords】** multicultural education, Korean language education, national education curriculum, Korean language education as a second language, bilingual education, Korean language education as a foreign language, practice

## ❖ 참고문헌

- 교육과학기술부(2008), 『중학교 교육과정 해설(Ⅱ): 국어, 도덕, 사회』.
- 교육과학기술부(2008), 『보도자료, 다문화가정 학생 교육 지원방안』, 2008. 10. 9.
- 교육과학기술부(2008), 『2008년 주요 교육 통계- 기타 교육지표(<http://www.mest.go.kr/>)』.
- 교육인적자원부(2007), 『2007년도 다문화가정 자녀 교육지원 계획』.
- 교육인적자원부(2007), 『초·중등학교 교육과정: 총론』.
- 연합뉴스(2007), 『유엔, 한국 ‘단일 민족국가’ 이미지 극복 권고』, 2007. 8. 19.
- 출입국·외국인정책본부(2008), 『출입국·외국인정책본부 통계월보』, 2008. 9. 30.  
(<http://www.immigration.go.kr/>)
- 권순희(2008), 「다문화 시대를 대비한 다문화 교육의 방향」, 『국어교육』, 126호, 한국어교육학회, 89-121쪽.
- 권오현(2003), 「의사소통중심 외국어교육에서의 ‘문화’」, 『국어교육연구』 12집, 서울대 국어교육연구소, 247-274쪽.
- 김대행(1998), 「매체 언어 교육론 서설」, 『국어교육』 97호, 한국국어교육연구회, 7-44쪽
- 김선미·김영순(2008), 『다문화교육의 이해』, 한국문화사.
- 김선정(2007), 「이중언어학회 창립 25주년 기념 국제학술대회 기획발표: 결혼 이주 여성을 위한 한국어 교육」, 『이중언어학』 33호, 이중언어학회, 423-446쪽.
- 김선정(2008), 「여성 결혼 이민자를 위한 한국어 교육」, 『새국어생활』 18권 1호, 국립국어원, 57-69쪽.
- 박영순(2007), 『다문화사회의 언어문화 교육론』, 한국문화사.
- 박정은(2007), 『다문화사회에서 생각하는 모어교육』, 일지사.
- 배화여자대학 유아교육과(2008), 『교재교구를 활용한 다문화 교육의 실제』, 다음세대.
- 서울대학교 교육종합연구원 중앙다문화교육센터(2008), 「일반교사 다문화교육 연수 자료집」.
- 서혁(2007), 「다문화 가정 현황 및 한국어교육 지원 방안」, 『인간연구』 12집, 가톨릭대 인간학연구소, 1-24쪽.
- 안경식 외(2008), 『다문화 교육의 현황과 과제』, 학지사.
- 오경석 외 지음(2007), 『한국에서의 다문화주의』, 한울아카데미.
- 오은순 외(2007), 『다문화 교육을 위한 교수·학습 지원 방안 연구(1)』, 한국교육과

정평가원.

원진숙(2007), 「다문화 시대 국어교육의 역할」, 『국어교육학연구』 30집, 국어교육학회, 23-49쪽.

원진숙(2008), 「다문화 시대의 초등학교 국어과 교육 - 다문화 가장 자녀를 위한 한국어 교육 지원 방안을 중심으로」, 『국어교육학연구』 32집, 국어교육학회, 269-304쪽.

유네스코 아시아·태평양 국제이해교육원 엮음(2008), 『다문화 사회의 이해』, 동녘.

이혜영(2007), 「이중언어학회 창립 25주년 기념 국제학술대회 기획발표: 외국인 근로자 자녀를 위한 한국어 교육 - 재한몽골학교 운영 사례를 중심으로」, 『이중언어학』 33호, 이중언어학회, 469-496쪽.

장인실(2006), 「미국의 다문화 교육과 교육과정」, 『교육과정연구』, 24권 4호, 한국교육과정학회.

정도상(2008), 『짚레꽃』, 창비.

조수진 외(2008), 「다문화가정자녀를 위한 ‘학습 한국어’ 교재 개발의 방향」, 『새국어생활』 18권 1호, 국립국어원, 287-316쪽.

황석영(2007), 『바리테기』, 창비.

회령군민회 편(1978), 『회령군지』, 회령군청.

Banks J. A., & McGee Banks C. A.(ed) (2007), *Multicultural Education: issues and perspectives*, John Wiley & Sons Inc.

Banks J. A. (2008), 모경환, 최종욱, 김명정, 임정수 역, 『다문화교육 입문』, 아카데미프레스.

Council of Europe (2001), *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment*, Cambridge University Press.

Greenblatt S. (1994), 「문화」, 정정호 외 역, 『문학연구를 위한 비평용어』, 한신문화사.

Gibson M. A. (1976), "Approaches to multicultural education in the Unites States: Some concepts and assumptions", *Anthropology and Education Quarterly* 7.

Kaplan Matthew & Miller A. T.(ed) (2007), *Scholarship of Multicultural Teaching and Learning*, Wiley Periodicals Inc.

Turner G. (1995), 김연중 옮김, 『문화 연구 입문』, 한나래.